

資產負債表 Balance Sheet



二零零一年十二月三十一日結算（按中國會計準則及制度編制）
As at 31 December 2001 (Prepared in accordance with the PRC Accounting Rules and Regulations)

		附註 Note	合併 Group 2001 人民幣元 Rmb	2000 人民幣元 Rmb	母公司 Company 2001 人民幣元 Rmb	2000 人民幣元 Rmb
流動資產：	CURRENT ASSETS:					
貨幣資金	Cash and bank balances	1	314,473,122.66	399,011,393.68	72,226,746.46	178,305,735.73
短期投資	Short term investments		—	—	—	—
應收票據	Notes receivables	2	1,172,538.56	1,580,000.00	—	—
應收股利	Dividends receivable		—	—	—	—
應收利息	Interest receivable		—	—	—	—
應收賬款	Accounts receivable	3	879,024,651.96	1,021,973,012.24	—	—
其他應收款	Other receivables	4	420,395,728.91	305,319,192.18	214,905,551.01	100,937,150.77
預付賬款	Advances to suppliers	5	302,074,666.82	397,907,515.61	—	—
應收補貼款	Subsidy receivable		—	—	—	—
存貨	Inventories	6	378,254,629.79	311,164,445.51	—	—
待攤費用	Deferred expenses	7	2,211,090.82	2,760,940.89	—	—
一年內到期的 長期債權投資	Debenture investment maturity date within one year		—	—	—	—
其他流動資產	Other current assets		—	—	—	—
流動資產合計	Total current assets		2,297,606,429.52	2,439,716,500.11	287,132,297.47	279,242,886.50
長期投資：	LONG TERM INVESTMENTS:					
長期股權投資	Long term equity investments	8	17,418,741.46	22,518,160.66	398,773,416.27	1,049,718,663.59
長期債權投資	Long term debenture investment		1,160,207.00	1,469,948.00	—	—
長期投資合計	Total long term investments		18,578,948.46	23,988,108.66	398,773,416.27	1,049,718,663.59
固定資產：	FIXED ASSETS:					
固定資產原價	Fixed assets — costs	9	2,104,399,270.76	2,043,217,847.07	2,078,771.00	2,075,171.00
減：累計折舊	Less: Accumulated depreciation	9	761,926,548.02	688,833,657.69	911,517.00	764,673.00
固定資產淨值	Fixed assets — net book value		1,342,472,722.74	1,354,384,189.38	1,167,254.00	1,310,498.00
減：固定資產 減值準備	Provision for impairment loss on fixed assets	9	154,382,891.10	—	—	—
固定資產淨額	Fixed assets — net of provision		1,188,089,831.64	1,354,384,189.38	1,167,254.00	1,310,498.00
工程物資在建工程	Construction in progress	10	151,753,788.30	155,786,726.19	—	—
固定資產清理	Other		—	42,576.69	—	—
	Fixed assets pending for disposals		—	—	—	—
固定資產合計	Total fixed assets		1,339,843,619.94	1,510,213,492.26	1,167,254.00	1,310,498.00
無形資產及其他資產：	INTANGIBLE AND OTHER ASSETS:					
無形資產	Intangible asset	11	147,303,665.32	150,313,406.63	—	—
長期待攤費用	Long term deferred expenditure	12	6,856,913.78	3,590,199.42	264,999.99	1,751,868.85
其他長期資產	Other long term assets	13	74,000,000.00	327,070,536.80	82,620,899.00	298,818,033.30
無形資產及其他 資產合計	Total intangible and other assets		228,160,579.10	480,974,142.85	82,885,898.99	300,569,902.15
遞延稅項：	DEFERRED TAXATION					
遞延稅款借項	Deferred tax assets		—	—	—	—
資產總計	TOTAL ASSETS		3,884,189,577.02	4,454,892,243.88	769,958,866.73	1,630,841,950.24

後附財務報表附註為本財務報表組成部份。

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

瞿林
Qu Lin
行政負責人
Administrator

劉永順
Liu Yong Shun
財務負責人
Finance-in-charge



資產負債表 (續)

Balance Sheet (Continued)

二零零一年十二月三十一日結算 (按中國會計準則及制度編制)
As at 31 December 2001 (Prepared in accordance with the PRC Accounting Rules and Regulations)

	附註 Note	合併 Group		母公司 Company		
		2001 人民幣元 Rmb	2000 人民幣元 Rmb	2001 人民幣元 Rmb	2000 人民幣元 Rmb	
流動負債：	CURRENT LIABILITIES:					
短期借款	Short term loans	14	1,276,703,040.04	1,372,664,231.71	67,900,000.00	164,350,000.00
應付票據	Notes payable	15	32,650,000.00	51,500,000.00	—	—
應付賬款	Accounts payable	16	757,507,300.28	665,873,547.26	—	—
預收賬款	Advances from customers	17	247,407,532.43	155,555,557.48	—	—
應付工資	Wages payable	18	—	—	—	—
應付福利費	Welfare payable		12,285,328.20	6,221,133.51	—	—
應付股利	Dividends payable	19	4,195,243.94	—	—	—
應交稅金	Taxes payable	20	(4,868,445.73)	(16,457,421.00)	2,158,000.00	2,158,000.00
其他應交款	Other payables	21	8,010,350.93	8,703,655.80	—	—
其他應付款	Other creditors	22	316,278,867.29	247,699,057.79	3,614,208.48	1,994,932.12
預提費用	Accrued expenses	23	7,037,310.08	12,192,741.12	2,000,000.00	5,651,730.00
預計負債	Estimated liability		—	—	—	—
一年內到期的 長期負債	Current portion of long term loans	24	498,258,879.02	240,834,666.67	361,148,879.02	110,374,666.67
其他流動負債	Other current liabilities		—	—	—	—
流動負債合計	Total current liabilities		3,155,465,406.48	2,744,787,170.34	436,821,087.50	284,529,328.79
長期負債：	LONG TERM LIABILITIES:					
長期借款	Long term loans	25	357,408,951.01	565,013,934.18	—	220,749,333.33
應付債券	Debenture payable		—	—	—	—
長期應付款	Long term payables		—	—	—	—
專項應付款	Specific payables	26	23,381,559.65	—	—	—
其他長期負債	Other long term liabilities		—	715,071.80	—	—
長期負債合計	Total long term liabilities		380,790,510.66	565,729,005.98	—	220,749,333.33
遞延稅項：	DEFERRED TAXATION					
遞延稅款貸項	Deferred tax liabilities		—	—	—	—
負債合計	Total liabilities		3,536,255,917.14	3,310,516,176.32	436,821,087.50	505,278,662.12
少數股東權益	Minority interest		14,795,880.24	18,812,779.03	—	—
股東權益：	OWNERS' EQUITY:					
股本(實收資本)	Share capital	27	873,370,000.00	873,370,000.00	873,370,000.00	873,370,000.00
資本公積	Capital surplus	28	614,774,930.23	603,393,721.00	614,774,930.23	603,393,721.00
盈餘公積	Accumulated fund	29	108,587,124.40	107,377,827.10	150,796,591.00	150,796,591.00
其中：法定公益金	Including: Statutory provident fund		32,210,803.10	31,807,704.00	31,439,722.00	31,439,722.00
未分配利潤	Unappropriated profits	30	(1,263,594,274.99)	(458,578,259.57)	(1,305,803,742.00)	(501,997,023.88)
股東權益合計	Total owners' equity		333,137,779.64	1,125,563,288.53	333,137,779.23	1,125,563,288.12
負債和股東權益 合計	TOTAL LIABILITIES AND OWNERS' EQUITY		3,884,189,577.02	4,454,892,243.88	769,958,866.73	1,630,841,950.24

後附財務報表附註為本財務報表組成部份。

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

瞿林
Qu Lin
行政負責人
Administrator

劉永順
Liu Yong Shun
財務負責人
Finance-in-charge